

[In Chinese - 中文版](#)

[In English](#)

[In French - en français](#)

[In German - auf Deutsch](#)

[In Italian - in italiano](#)

[In Japanese - 日本語で](#)

[In Korean - 한글](#)

[In Russian - на русском](#)

[In Serbian - na srpskom jeziku](#)

[In Spanish - en español](#)

## IFCM 소식

### 2023년 세계 합창 심포지엄 소식(WSCM)

#### WSCM2023 주제 발표: 변화하는 지평선

WSCM2023 기획위원회는 2023년 12월 30일부터 2024년 1월 5일까지 카타르 도하에서 개최될 예정인 제13회 WSCM의 주제 “변화하는 지평선(Changing Horizons)”을 발표하게 되어 기쁩니다.

“변화하는 지평선”은 IFCM 주력 이벤트인 이 특정 행사와 글로벌 합창 커뮤니티 모두에게 여러 단계에서 이야기합니다. 이는 합창 음악의 기존 정의에서 제외되었던 양상블 노래의 스타일, 지역 및 전통을 포함하는 합창 음악에 대한 새롭고 광범위한 이해를 제안합니다. 합창의 진화를 풍요롭게 할 잠재력을 가진 이러한 유사한 예술적 표현과 경험에는 엄청난 창의적인 가치가 있습니다. 지평선을 바꾸는 것은 우리의 예술 형식을 취하고 그 경계를 확장하는 것입니다. 지평선은 우리의 시야를 제한하지만 지평선은 정체가 될 필요가 없습니다; 모든 지평선 너머에는 항상 우리가 발견할 더 많은 것이 있습니다.

“변화하는 지평선”은 또한 극적으로 그리고 예기치 않게 변경된 세계에 대해 이야기합니다. Covid-19는 기대하지 못한 방식으로 합창 연주에 영향을 미쳤습니다. 이 대유행은 큰 어려움을 가져왔지만 또한 놀라운 혁신과 성장도 가져왔습니다. 전 세계의 가수들과 지휘자 및 작곡가들은 인간의 목소리를 혼합하고 전달하는 새로운 방법을 찾기 위해 노력했으며, 이 과정에서 합창의 경험을 재정의했습니다. 이는 기술이 가능하게 한 리허설과 공연입니다. 이것은 청중이나 합창단원이 의미하는 바에 대한 이해를 바꾸고 있습니다. 또한 제한 아래에서 영감을 받고 틀을 만든 예술 작품을 창작하고 이러한 새로운 현실에서 구축하는 것은 작곡가들입니다. 그리고 이는 우리 모두에게 있어 함께 노래하는 것이 의미하는 바를 다시는 당연하게 여기지 않을 것이라는 더 깊은 감사입니다. 대유행은 끝날 것이지만 우리 합창계는 이러한 공유된 경험으로 인해 더 큰 회복력과 상호연결을 보여줄 것입니다.

마지막으로 “변화하는 지평선”은 카타르에서의 삶의 경험을 정의하는 문자 그대로 사막과



바다의 지평선을 말합니다. 모래와 바다를 조각하는 바람은 끊임없이 바뀌고 적응하는 경계를 가진 물리적 세상을 만듭니다. 지평선의 가장자리는 음악 그 자체의 경험처럼 그 생명이 짧고 일시적이며 아름답습니다.

WSCM2023은 합창계가 우수하고 적절한 합창단, 단원, 강연자, 발표자, 지휘자 및 작곡가들과 함께 제공하는 최고의 결과물을 모을 것입니다. 이 변화하는 지평선의 새로운 시대에 우리 모두가 서로 나누고 배울 수 있는 기회입니다. 우리는 2023년 12월 카타르에서 합창계를 맞이하기를 고대합니다.

### 카타르 문화 체육부가 제13회 세계 합창 심포지엄에 후원

제13회 세계 합창 심포지엄(WSCM) 기획위원회는 WSCM2023에 대한 카타르 문화 체육부 ([Ministry of Culture and Sports](#))의 후원을 기쁜 마음으로 발표합니다.

2021년 1월 첫 회의에서 WSCM 기획위원회에 보낸 성명에서 문화 체육부 장관 Salah bin Ghanem Al Ali는 이 프로젝트에 대한 그의 지지와 열정을 표명했습니다.

우리 문화 체육부는 2023년 세계 합창 심포지엄에 참여하게 되어 매우 기쁘고 또한 국제 합창 연맹이 그들의 주력 행사의 주최국으로 카타르를 선택한 것을 영광으로 생각합니다.

IFCM의 이 팀과 이 나라에 대한 신뢰에 대해 감사드립니다. 나는 2023년도 WSCM이 이 지역에서 전례없었던 합창 음악의 축제가 될 것이라고 확신합니다. 그리고 전 세계 합창 커뮤니티가 카타르에 함께 모여 그들의 예술을 공유하며 더 큰 문화적 이해와 감사의 기회가 될 것이라고 확신합니다.

카타르는 음악과 공연 예술을 육성하고 지원하며 후원하는 인상적인 실적을 보유하고 있습니다. 걸프만과 더 넓은 아랍 지역의 오랜 성악 및 기악 음악의 전통이 카타르에서 번성하고 있습니다. 지난 20년 동안 정부의 초점은 서양 전통의 음악 스타일과 실례를 홍보하는 것으로 확장해왔습니다. 이 프로모션은 많은 프로그램과 서비스로 구성됩니다. 카타르 음악 아카데미([Qatar Music Academy](#))와 카타르 필하모닉 오케스트라



مكتب الوزير MINISTER'S OFFICE

المحترم السيد / **Giovanni Pasini**  
Chairman and Artistic Director  
Qatar National Choral Association  
هاتف: ٧٠١١٨٨٨٧

الوجوه

السار علىحكم وبرحمة الله وسكاته

تهديكم وزارة الثقافة والرياضة أطيب التحية

بالإشارة إلى كتابكم السواره إلبنا بتاريخ ٢٠٢١/١/٢٧ بلسان طلب الموافقة على رعاية وزارة الثقافة والرياضة للفعالية (الندوة العالمية لموسيقى الكورال ٢٠٢٣).

نود التفضل بالإحاطة بموافقة مساعدة الوزير على رعاية وزارة الثقافة والرياضة للفعالية المشار إليها أعلاه على أن يتم الاتفاق على تفاصيل تقديم الدعم خلال الاجتماعات التي سنعقد بين الوزارة ومؤسساتكم الموقرة

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام.

  
حسين بن راشد الكبيسي  
مدير مكتب الوزير



([Qatar Philharmonic Orchestra](#)) 및 음악사업 지원센터([Music Affairs Center](#))와 같은 기관의 설립 및 지원에서부터 공연 및 대회 장소의 조직과 제공에 이르기까지 카타르는 음악의 실천과 감상이 성장할 수 있는 환경을 조성하는 데 중요한 역할을 하고 있습니다. 문화 체육부의 WSCM2023 후원은 가정에서 예술을 홍보하고 국제 문화계에 진출하려는 카타르의 노력의 또 다른 예입니다. WSCM2023 기획위원회는 문화 체육부와 협력하여 이전에 소외되었던 문화와 지역의 합창단과 강연자를 포함하여 그들이 대표하는 다양한 지역 및 스타일의 행사를 준비하기를 기대하며, 또한 참여할 수단이 없는 합창단, 강연자 및 참가자들에게 공평한 지원과 인센티브를 제공할 것입니다. 카타르의 합창 커뮤니티는 2023년 일생에 한 번뿐인 합창 행사에 국제 합창 커뮤니티를 초대합니다!

### 국제 합창지 설문조사

국제 합창지([International Choral Bulletin ICB](#))가 최초로 발간된 것은 40년 전입니다. 지난 40년 동안 ICB는 더 긴 출판물이 되었고 컬러 인쇄로 변경되었으며 온라인 옵션을 추가했고 이제 전 세계 합창 음악을 위한 다국어 정보 도구가 되었습니다. 이제 ICB 독자 여러분께 앞으로 국제 합창지를 어떻게 발전시키고 싶은지 여쭙볼 때입니다! ICB 팀은 네 가지 공식 IFCM 언어로 설문 조사를 작성했습니다. 5분 정도 시간을 내어 질문 ([questions](#))에 답해주세요. 시간을 할애해 주셔서 감사합니다!

1981-2021:

### 40 years of International Choral Bulletin

Survey in English



### ICB 합창 리뷰

합창 음악에 대한 흥미로운 책이나 CD, 또는 매력적인 플레이리스트나 멋진 합창 동영상을 발견하신게 있습니까? ICB 편집자([ICB Editor](#))에게 알려주세요! .

합창 음악에 대한 흥미로운  
책이나 CD, 또는 매력적인  
플레이리스트나 멋진 합창  
동영상을 발견하신게 있습니까?  
ICB 편집자(ICB Editor)에게  
알려주세요!

[icb.editor@ifcm.net](mailto:icb.editor@ifcm.net)



Choral Reviews

## 국경 없는 지휘자회: 라틴 아메리카 온라인 세미나

IFCM의 국경 없는 지휘자회는 보체 인 템포레(**Voce in Tempore** 멕시코)와 베네수엘라 합창학교 재단(**Fundación Schola Cantorum de Venezuela**) 그리고 멕시코 사립대학교 (**Universidad Autónoma de México UNAM**)의 예술 학부와 협력하여 이 지역 내 모든 국가의 합창 지휘자 교육에 기여하기 위해 지휘자를 위한 온라인 세미나를 제공합니다.

세미나는 2021년 9월 24일부터 26일까지 진행되며 성악 교육, 리허설 및 지휘 기법과 전략, 악보 분석 및 연구 그리고 합창 레퍼토리에 중점을 둘 것입니다. 총회에서는 대유행 이후 라틴 아메리카의 합창 상황과 완전히 바뀐 합창의 힘에 대한 논의가 진행될 예정입니다. 이 지역의 모든 합창 지휘자들이 참가할 수 있으며 세미나는 스페인어로 진행됩니다

이러한 불확실하고 어려운 시기에 교육과 대화를 위한 공간은 이 새로운 사회적, 개인적 현실에 맞추기 위해 헌신하는 견고한 합창 운동의 지속적인 발전의 핵심입니다.



## 쿠알라룸푸르 아시아태평양 청소년합창단

현재 진행 중인 대유행으로 인해 2020년에서 2022년 여름으로 연기된 다음 아시아 태평양 청소년 합창단(**APYC**) 세션을 기다립니다.

## IFCM 창립회원 소식

### 일본 합창 협회(JCA)

#### 아이들은 우리의 미래입니다! — 2021년 JCA 코도모 온라인 합창제

일본 합창 협회의 연례 코도모(어린이) 온라인 합창제가 2021년 3월 28일에 열렸습니다. 16개의 어린이 합창단(484명의 단원)이 온라인에서 공연을 공유했으며 세계적으로 유명한 악기 제조업체 야마하(Yamaha)사와 카와이(Kawai)사가 있는 시즈오카의 하마마츠시의

자원 봉사자들이 합창  
세계를 연결한다



콘서트홀에서 공연을 했습니다.

합창제 기간 동안 개최 도시의 합창단 3 단체가 메인 공연장에서 공연을 했고 타지역의 합창단들은 온라인에서 인사를 나누고 공연영상을 공유했습니다. 실시간 유튜브 방송은 3,715 명이 시청했습니다. 합창제는 올해 축제의 두 명의 강사, Ko Matsushita(작곡가)와 Keishi Ito(작사가)의 “Hymn to the Future”의 온라인 공연으로 마무리 했습니다. 이 특별한 폐막공연은 505명의 합창단원과 52명의 기악연주자들이 공연했으며, 여기에는 어린이 합창단과 함께 공연하기 위해 자원한 성인 음악인들도 함께 했습니다. 온라인 공연은 [여기\(her\)](#)에서 볼 수 있습니다.

합창제를 온라인으로 전환하여 얻은 좋은 점은 5개의 합창단이 처음으로 참여했다는 것이며 이는 소규모 그룹이나 먼 지역의 사람들이 더 쉽게 참여할 수 있었기 때문입니다. 또한 축제



전날 후원사인 아마자키 비스킷 회사가 참여한 전 합창단에게 비스킷을 보내 이벤트의 즐거움을 더했습니다.

### 유럽 합창 협회 - 유로파 칸타트

유럽 합창 협회-유로파 칸타트의 다가오는 온라인 이벤트

전문 합창단에서 노래하기 | 웨비나

2021년 5월 20일 11:00am(중앙유럽 서머타임)

EPIC 프로젝트의 일환으로 구성되고 TENSO와의 협업으로 진행되는 이 웨비나는 전문 합창단에서 노래하는 주제에 초점을 맞춥니다. 오디션에서 지휘자가 원하는 것이 무엇인지, 오디션이 없는 합창단에는 어떻게 접촉하는지, 지원하기에 가장 좋은 합창단은 어떻게 찾는지, 또는 전문 단원으로서 가장 알맞은 단체를 어떻게 찾는지 등에 대해 궁금하다면 이 웨비나에 참여하세요!

웨비나는 TENSO의 코디네이터인 Laura Lopes가 진행합니다. 자세한 내용은 ECA-EC의 공식 디지털 채널([digital channels](#))을 확인하세요!

유럽 연합의 크리에이티브 유럽(Creative Europe) 프로그램이 공동으로 자금을 지원하는 [EPIC project](#)는 떠오르는 음악인들에게 정규 교육을 보완하고 경력을 국제적 레벨로 향상시키는데 도움이 될 귀중한 기술과 전문 경험을 제공합니다.

### 스토리텔링을 통한 지지 | 온라인 워크숍

2021년 6월 11일, 3:00pm - 6:00pm(중앙유럽 서머타임)

문화 단체의 직원을 위해 개발된 ECA-EC의 역량 구축 워크숍 중 하나인 이 워크숍은 단체가 그들의 지지 활동을 돕기 위한 강력한 도구로서 어떻게 스토리 텔링을 활용할 것인지 탐구합니다. 모든 노래하는 사람들은 자신들의 목소리가 전달되기를 원합니다. 하지만 노래하는 사람들이 예술(특히 합창)이 어떻게 개인과 지역 사회의 삶을 변화시킬 수 있는 잠재력을 가지고 있는지에 대한 설득력 있는 이야기를 들려주며 웰빙과 화합하는 사회 그리고 경제적 번영에 기여하고 있는, 그 분야의 강력한 목소리라는 점이 매우 중요합니다. 이 워크숍은 Julie Ward가 참가자들을 지도합니다.

여기([here](#))에서 등록하세요!



EA  
EUROPEAN  
ASSOCIATION

**ADVOCACY THROUGH  
STORYTELLING**

Friday, 11 June, 15:00-18:00 CEST  
followed by a networking session 18:00 CEST

  
Julie Ward

The webinar is organized in the frame of the project 'Upgrade - Connect - Reach Out' 



## 시프트 인클루전(SHIFT Inclusion) | 인터뷰 시리즈

시프트(SHIFT) 프로젝트의 맥락에서 ECA-EC는 포괄적인 단체가 된다는 것이 무엇을 의미하는지에 대해 전문가들이 다양한 측면을 조명하는 동영상 인터뷰 시리즈를 기획합니다. ECA-EC의 프로젝트 매니저인 Sophie Dowden은 아세스소 컬투라(Acesso Cultura)의 Maria Vlachou와 포괄적인 채용, 이사회, 멤버십 및 이벤트에 대한 첫 번째 인터뷰를 가졌습니다. 이 인터뷰는 시프트 웹사이트(SHIFT website)에서 볼 수 있습니다.

시프트 - 교육을 위한 공유 기획(SHIFT - Sharing Initiatives for Training)은 Erasmus+가 자금을 지원하는 전략적 파트너십 프로젝트로 UN 지속 가능한 개발 목표(UN Sustainable Development Goals)에서 공인되었으며 더 나은 지속 가능한 미래에 기여하려는 목표를 가지고 다양한 문화 네트워크를 결합합니다. 시프트는 환경의 지속 가능성, 성별과 권력 관계, 포용성 및 문화적 리더십 등의 주제에 대한 문화 지도자 교육을 개발하는 것을 목표로 합니다.

## 미국 합창지휘자 협회(ACDA)

### 최근 공지 - 합창 리허설 복귀 권장 사항

2021년 3월 19일 (주요) 미국에 기반을 둔 공연예술 비말 연구 연합은 질병 통제 센터의 새로운 거리두기 지침에 대한 설명과 이러한 권고가 안전하게 다시 함께 노래하는 것에 있어 의미하는 바를 포함하는 간결한 최신 지침을 발표했습니다. [one-pager](#)에서 볼 수 있습니다.

T.J. Harper가 편집장인 ACDA의 “코랄 저널(Choral Journal)” 2021년 5월호는 국제 활동이 주요 이슈입니다. 기사는 지휘자 국제 교환 프로그램, ACDA의 코스타리카 지부, 멘토링 프로그램의 국제 활동, 국제 웨비나 시리즈 및 기타 활동을 다루고 있습니다.

ACDA 전국 온라인 회의인 ‘음악의 다양성(Diversity in Music)’은 매우 성공적이었습니다. 2021년 12월까지 제한된 기간 동안 ACDA에 가입 가능하며 이 회의에 등록하면 모든 세션과 녹음을 볼 수 있습니다.

ACDA의 지역 회의(regional conferences)는 2022년으로 예정되어 있습니다! 대부분의 지역에서 합창단 및 관심 세션에 대한 모집이 진행 중입니다.

- 동부 지역 (보스턴, 매사추세츠주 Boston, Massachusetts), 2022년 2월 9일-12일
- 중서부 지역 (시카고, 일리노이주 Chicago, Illinois), 2022년 2월 16일-19일
- 남부 지역 (롤리, 노스캐롤라이나주 Raleigh, NC), 2022년 2월 23일-26일
- 남서부 지역 (리틀록, 아칸소주 Little Rock, Arkansas), 2022년 2월 28일-3월 3일
- 서부 지역 (롱비치, 캘리포니아주 Long Beach, California), 2022년 3월 2일-5일
- 북서부 지역 (스포칸, 워싱턴주 Spokane, Washington), 2022년 3월 9일-12일

## IFCM회원소식

IFCM은 새로운 회원을 맞이하게 되어 매우 행복하고 자랑스럽습니다

국가 조직 카테고리에서:

중국 베이징의 중국 국립 전통 오케스트라([China National Traditional Orchestra](#))

**베네수엘라 합창학교 재단(FUNDACIÓN SCHOLA CANTORUM DE VENEZUELA) 소식**  
대유행 제한의 불가피한 영향을 극복하기 위해 베네수엘라 합창학교 재단 (Fundación Schola Cantorum de Venezuela)은 새로운 현실을 수용하고 합창 커뮤니티의 모든 관계자들과의 지속적인 접촉을 제공하기 위해 온라인 수용력을 확장했습니다. 이 디지털 기획의 구성 요소 중 하나는 녹음, 세미나 및 마스터 클래스 등 기관의 자료들을 수집하고 이 자료들을 라 스콜라 유튜브채널([La Schola YouTube channel](#))을 통해 제공하는 것입니다.

2020년에 베네수엘라 주재 독일 대사관과 파트너십을 맺고 베토벤 탄생 250 주년을 기념하는 3개의 동영상을 제작했습니다. 두 개의 동영상은 베토벤의 실제 이야기를 다루고 있고 다른 하나는 “환희의 송가(Ode to Joy)”의 라틴 아메리카 버전입니다.

2021년에는 합창단들이 Covid-19 보호 조치 아래 대면 리허설이 재개된 것에 열광적인 반응을 보였습니다. 지휘자들과 합창단들은 그들의 친숙한 리허설 및 공연 환경에서 함께 노래할 때 그룹의 단결과 더 나은 세상을 위해 목소리를 높ی겠다는 그들의 의지를 새롭게 다질 수 있었다고 전했습니다.



### 합창계의 2021년 5월과 6월의 행사

66th Cork International Choral Online, Ireland, 28 Apr-2 May 2021 - [www.corkchoral.ie](http://www.corkchoral.ie)

68th European Music Festival for Young People Online, Neerpelt, Belgium, 30 Apr-3 May 2021 - [www.emj.be](http://www.emj.be)

11th World Choir Festival on Musicals and Competition, Thessaloniki, Greece, 7-10 May 2021 - [www.diavloslink.gr](http://www.diavloslink.gr)



2021년 5월호



IFCM 뉴스

자원 봉사자들이 합창  
세계를 연결한다

Musica Sacra International Festival, Marktoberdorf, Germany, 21-25 May 2021 - <https://www.musica-sacra-international.org/>

유럽합창협회-유로파 칸타트(European Choral Association-Europa Cantat)에서 만든 합창 행사일정([Calendar of Choral Activities](#))과 미국 합창지휘자 협회(American Choral Director Association) ACDA의 네트워크인 코랄넷([ChoralNet](#))을 방문하여 다가오는 합창행사를 확인하세요.